

Лінгвістичний задавальник. Випуск шостий

11. Баскська та угорська

Нижче подано декілька фраз баскською мовою та їхні переклади угорською:

- | | |
|--|--|
| ① Agindutzen dezu.
Ezt igéred. | ⑧ Arrek urdea billatutzen dizute.
Keresi nektek a sertést. |
| ② Urdea billatu dezute.
Kerestétek a sertést. | ⑨ Arrek agindutzen dizkizu.
Ezeket igéri neked. |
| ③ Billatu diozu.
Ezt kerested neki. | ⑩ Aek labanak billatu dizkizute.
Keresték neked a késeket. |
| ④ Agindutzen diotezu.
Ezt igéred nekik. | ⑪ Aek billatutzen diote.
Ezt keresik neki. |
| ⑤ Agindutzen diozute.
Ezt igéritek neki. | ⑫ Arrek urdeak agindu dizkio.
Igéрте neki a sertéseket. |
| ⑥ Agindu dizkiotezute.
Ezeket igértétek nekik. | ⑬ Arrek billatutzen dizkiote.
Ezeket keresi nekik. |
| ⑦ Arrek agindu dizu.
Ezt igéрте neked. | ⑭ Aek agindu dizkiote.
Ezeket igérték neki. |

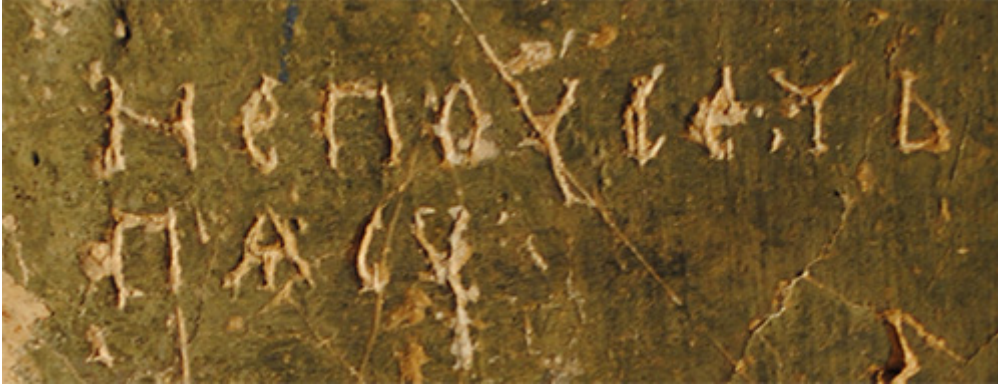
Завдання. Перекладіть з угорської мови баскською такі фрази:

- ⑮ Igéri neki a kést.
- ⑯ Keresed nekik a sertéseket.
- ⑰ Ezt igérték neked.

Примітка. Баскською мовою розмовляє близько 720 000 людей на півночі Іспанії та півдні Франції, це ізольована мова. Угорська належить до уральських мов, нею говорять близько 13 мільйонів мешканців Угорщини та деяких прилеглих територій; é — одна з літер угорської абетки.

12. Давньоруська мова

У побудованій наприкінці XII ст. церкві Спаса на Нередиці, розташованій неподалік Новгороду (Росія), на одному зі стовпів є такий напис:



Завдання 1. Що означає цей напис?

Завдання 2. Які висновки можна зробити стосовно літер ь та л давньоруської абетки?